



Australian Government

Filipino



myagedcare



Ang iyong gabay sa **Commonwealth Home Support Program**

Tinutulungan kang manirahan sa bahay

NOBYEMBRE 2025



Maliban sa Commonwealth Coat of Arms at kung saan nabanggit, lahat ng materyal na ipinakita sa dokumentong ito ay ibinigay sa ilalim ng Creative Commons Attributions 4.0 International (**[CreativeCommons.org/Licenses/By/4.0/](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/)**) lisensya.

Ang mga detalye ng nauugnay na mga kundisyon ng lisensya ay makukuha sa website ng Creative Commons, na maa-access gamit ang mga link na ibinigay, tulad ng buong legal code (**[CreativeCommons.org/Licenses/By/4.0/LegalCode](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/legalcode)**).

Ang dokumento ay dapat ipalagay bilang Department of Health, Disability and Ageing (Kagawaran ng Kalusugan, Kapansanan at Pagtanda).

Ang iyong gabay sa Commonwealth Home Support Program

Makipag-ugnayan sa amin

Ang mga katanungan tungkol sa lisensya at anumang paggamit ng dokumentong ito ay malugod na tinatanggap sa pamamagitan ng email sa **Communication.AgedCare@health.gov.au**.

Mahahanap mo ang produktong ito sa **[MyAgedCare.gov.au](https://myagedcare.gov.au)**.

Ang booklet na ito ay idinisenyo upang tulungan ka, ang iyong pamilya o ang iyong mga kaibigan na gumawa ng mahahalagang desisyon tungkol sa iyong pangangalaga. Kabilang dito ang maraming kapaki-pakinabang na impormasyon ngunit maaaring gusto mong gumawa ng higit pang pananaliksik upang matulungan kang gumawa ng desisyon.

Ang impormasyon ay kasalukuyan mula 1 Nobyembre 2025.

Tama ba sa iyo ang booklet na ito?

Ipinapaliwanag ng booklet na ito kung paano makakatanggap ng suporta ang mga matatanda sa kanilang bahay at pang-araw-araw na buhay sa pamamagitan ng Commonwealth Home Support Program (CHSP).

Dapat mong basahin ang booklet na ito kung ikaw ay natasa na ng isang assessor (tagatasa) ng aged care (pangangalaga sa matatanda) para sa mga serbisyo ng CHSP.

Maaari mo ring ma-access ang mga booklet tungkol sa iba pang mga uri ng suporta sa aged care na nakalista sa susunod na pahina sa **MyAgedCare.gov.au/Resources**.



Tama ba sa iyo ang booklet na ito?

Pagpasok na antas (entry-level) na pangangalaga sa bahay

Patuloy o panandaliang tulong sa pamamagitan ng CHSP. Makakakuha ka ng tulong sa gawaing bahay, personal na pangangalaga, pagkain at paghahanda ng pagkain, suporta sa transportasyon, pamimili, kaalyadong pangkalusugan (allied health) at suportang panlipunan. Maaari ka ring mag-aplay para sa nakaplanong pahinga (planned respite), na nagbibigay ng pahinga sa iyong tagapag-alaga.

Ang CHSP ay magiging bahagi ng programang Support at Home bago dumating ang ika-1 ng Hulyo 2027. Ang CHSP ay magpapatuloy para sa kasalukuyan at bagong mga kliyente na may mababang antas ng mga pangangailangan sa suporta.

Para sa karagdagang impormasyon, bisitahin ang MyAgedCare.gov.au/Commonwealth-Home-Support-Program.

Patuloy na pangangalaga sa bahay

Ang Support at Home program ay nagbibigay ng access sa mga serbisyo sa pangangalaga at suporta, kagamitan at mga pagbabago sa tahanan upang matulungan ang mga matatandang tao na manatiling malusog, aktibo at konektado sa lipunan sa kanilang komunidad.

Ang Support at Home ay nagbibigay ng mas mataas na antas ng pangangalaga para sa mga may kumplikadong pangangailangan na nangangailangan ng higit pang tulong upang manatili sa bahay.

Residential aged care

Personal at nursing care sa mga aged care home kung hindi mo kayang mamuhay nang nakapag-iisa sa iyong sariling bahay. Kasama rin dito ang residential na pahinga para sa mga maikling pananatili sa isang aged care home.

Restorative Care Pathway

Ang Restorative Care Pathway (Landasin tungo sa Restorative Care) ay isang panandaliang allied health/nursing focused pathway bilang bahagi ng Support at Home program. Makakatulong sa iyo ang restorative care para manatiling independiyente nang mas matagal at masusuportahan ka sa paggawa ng mga aktibidad na iyong kinagigiliwan.

End-of-Life Pathway

Sinusuportahan ng End-of-Life Pathway (Landasin sa mga Huling-Sandali-ng-Buhay) ang mga matatanda na na-diagnose na may 3 buwan o mas kulang pa sa 3 buwan para mabuhay at gustong manatili sa bahay. Nilalayan nitong magbigay ng karagdagang in-home aged care para umagapay sa mga available na serbisyo sa ilalim ng sistema ng palliative care sa mga estado o teritoryo. Ang pathway na ito ay bahagi ng Support at Home program.

Mga nilalaman

Ang Commonwealth Home Support Program	4
Paano maa-access ang mga serbisyo ng Commonwealth Home Support Program	6
1. Makipag-ugnayan sa My Aged Care	7
2. Magkaroon ng pagtasa (assessment) ng aged care	9
3. Sumang-ayon sa isang plano ng suporta	11
4. Pumili ng mga service provider at alamin ang iyong mga babayaran	12
5. Pamahalaan ang iyong mga serbisyo	15
Karagdagang tulong	19

Pagpapahusay ng sistema ng pangangalaga sa matatanda ng Australya

Sa nakalipas na ilang taon, ang Pamahalaang Australya ay naghatid ng malalaking pagbabago sa aged care bilang tugon sa Royal Commission sa Kalidad at Kaligtasan ng Aged Care. Ang malawak na mga repormang ito ay nagbigay ng positibong pagbabago, nagpapataas ng transparency at pagpapabuti ng kalidad ng pangangalagang ibinibigay sa mga matatandang tao sa Australya.

Ang mataas na kalidad na pangangalaga at suporta ay dapat na naa-access, piliin mo man na manatili sa bahay o lumipat sa isang aged care home.

Ang *Aged Care Act 2024* ay nagtutulak ng higit pang mga pagpapabuti para sa mga matatandang taong uma-access sa aged care. Kabilang dito ang mga regulasyon upang matiyak ang isang mas matatag na sektor ng aged care, upang bigyan ang mga matatanda ng higit na tiwala, kontrol at kumpiyansa sa kanilang aged care.

Ang Commonwealth Home Support Program

Ang booklet na ito ay tungkol sa Commonwealth Home Support Program (CHSP) na nagbibigay ng mababang antas ng tulong para sa mga marapat na matatandang tao upang manatiling nakapag-iisa sa bahay at sa kanilang komunidad.

Kung kaya mong manatili sa bahay ngunit kailangan mo ng kaunting tulong sa mga pang-araw-araw na gawain at mamuhay nang nakapag-iisa, ang mga serbisyo ng CHSP ay maaaring tama para sa iyo.

Makakatulong din ang mga serbisyong ito kung nagka-problema ka at kailangan mo ng suporta sa maikling panahon upang makabangong muli.

Pinopondohan ng pamahalaan ang mga provider ng serbisyo ng CHSP sa buong Australya upang maghatid ng pangangalaga at mga serbisyo sa iyo.

Mula Nobyembre 1, 2025, lahat ng taong uma-access sa mga serbisyo ng aged care na pinopondohan ng gobyerno, kabilang ang CHSP, ay dapat na nakarehistro sa My Aged Care at nagkaroon ng aged care assessment.

Ang aged care na pinopondohan ng pamahalaan ay makukuha ng mga tao na may mga pangangailangan sa pangangalaga na:

- may edad 65 taong gulang pataas
- Aborihinal o Torres Strait Islander at may edad na 50 taon o higit pa
- walang tirahan o nasa panganib ng kawalan ng tirahan at may edad na 50 taong gulang o higit pa
- kasalukuyang mga kliyente na naaprubahan para sa aged care bago dumating ang 1 Nobyembre 2025.



Mga serbisyo ng Commonwealth Home Support Program

May iba't ibang mga serbisyo para tulungan kang mamahala ng iyong pang-araw-araw na aktibidad.

Depende sa iyong mga pangangailangan, maaaring marapat kang tumanggap ng:

- transportasyon sa mga appointment at aktibidad
- tulong sa bahay tulad ng hindi mabigat na paglilinis ng bahay at paglalaba ng mga damit
- personal na pangangalaga tulad ng tulong sa paliligo o pagbibihis
- pagmentena ng bahay tulad ng pagpapalit ng bombilya at paghahalaman
- mga pagbabago sa bahay tulad ng pagkakabit ng grab rail
- mga kagamitan at produkto gaya ng upuan sa paliguan, nakataas na upuan sa toilet at mga tulong sa pagkilos
- pagkain, tulong sa paghahanda ng pagkain at mga kasanayan sa pagluluto at payo sa nutrisyon
- suporta ng nars gaya ng pag-aalaga ng sugat
- suporta ng allied health gaya ng podiatry, physiotherapy at occupational therapy
- suportang panlipunan gaya ng mga sinasamahang aktibidad at mga iskursyon ng grupo
- respite — pangangalaga sa iyo habang nagpapahinga ang iyong tagapag-alaga.



Paano maa-access ang mga serbisyo ng Commonwealth Home Support Program

Gawin ang mga hakbang na ito para ma-access ang mga serbisyo ng Commonwealth Home Support Program:

1

Makipag-ugnayan sa My Aged Care

2

Magkaroon ng pagtasa (assessment) ng aged care

3

Sumang-ayon sa isang plano ng suporta

4

Pumili ng mga Service Provider at alamin ang iyong mga babayaran

5

Pamahalaan ang iyong mga serbisyo



myagedcare

Ang My Aged Care ay kung saan mo pinamamahalaan ang mga serbisyo ng pangangalaga sa matatanda na pinondohan ng Pamahalaan ng Australia. Maaari mong i-access ang My Aged Care online, sa telepono o nang personal.

Kailangan mong kumuha ng pagtatasa para ma-access ang mga serbisyo sa pangangalaga sa matatanda. Kung hindi ka pa natatasa, maaari kang mag-aplay para sa isa sa tatlong paraan:



Sa Online

Ang online application form ay mabilis at madaling gamitin. Maaari mo ring gamitin ang eligibility checker bago mag-apply.

Bisitahin ang **MyAgedCare.gov.au/Apply-Online**.



Sa pamamagitan ng telepono

Tawagan ang My Aged Care upang talakayin ang iyong mga pangangailangan at kumpletuhin ang aplikasyon para sa isang pagtasa sa pamamagitan ng telepono. Ang contact center ay bukas 8am hanggang 8pm Lunes hanggang Biyernes, at 10am hanggang 2pm tuwing Sabado.

Libreng tawag sa **1800 200 422**.



Harapan

Bisitahin ang isang service center ng Services Australia o mag-book sa online para sa isang libreng harapang appointment para sa pangkalahatang impormasyon at suporta.

Para sa masinsinang suporta, maaari ka ring makipag-usap sa isang Aged Care Specialist Officer kung mayroong isa sa inyong lugar, o gamit ang video chat.

Bisitahin ang **ServicesAustralia.gov.au/My-Aged-Care-Face-To-Face-Services**.

Ang mga service center ng Services Australia ay bukas Lunes hanggang Biyernes mula 8am hanggang 5pm.

Libreng tawag sa **1800 227 475**.

Ang maaasahan kapag nag-aaplay ng pagtasa para sa aged care

Kapag nag-aaplay ka, may ilan kaming iatatanong sa iyo para malaman kung marapat ka para sa isang assessment. Kung oo, kailangan mong magbigay ng ilang personal na impormasyon kabilang ang iyong Medicare number at mga detalye sa pagkontak.

Sa panahon ng aplikasyon, maaari mong irehistro ang isang tao na iyong pinili, tulad ng isang miyembro ng pamilya, kaibigan o tagapag-alaga bilang rehistradong tagasuporta sa iyo. Ibig sabihin, maaari siyang makipag-usap sa My Aged Care para sa iyo, tulungan kang gumawa ng mga desisyon at um-access o hilingin ang iyong impormasyon. Maaari mong hilinging palitan ang iyong rehistradong tagasuporta sa anumang oras.

Hihiling din kami sa iyo ng pahintulot para lumikha ng personalized client record. Ilalagay dito ang kasalukuyang impormasyon tungkol sa iyong mga pangangailangan, mga resulta ng assessment at mga serbisyong tinatanggap mo. Dahil may client record, hindi mo na kailangang isalaysay muli ang iyong istorya.

Maa-access mo ang iyong client record sa pamamagitan ng iyong My Aged Care Online account. Ang account na ito ay isang libre at ligtas na paraan upang pamahalaan ang iyong mga serbisyo, mga kinatawan at mga personal na detalye. Maa-access mo ang iyong Online Account sa pamamagitan ng pag-link nito sa iyong myGov account.

Para sa karagdagang impormasyon, bisitahin ang **[MyAgedCare.gov.au/Access-Your-Information-Online](https://myagedcare.gov.au/Access-Your-Information-Online)**.



May umiiral na Single Assessment System upang gawing madali at pahasayin ang mga aged care assessment. Ginagawa nitong mas madali para sa iyo na maka-access sa aged care at sa iba't ibang serbisyo habang nagbabago ang iyong mga pangangailangan.

Ang Single Assessment System ay:

- ginagawang mas madali para sa iyo, sa iyong mga nakarehistrong tagasuporta, sa iyong pamilya at mga tagapag-alaga na mag-navigate
- mababawasan ang paulit-ulit na pagkukuwento mo ng iyong istorya
- babagay sa iyong nagbabagong mga pangangailangan, na hindi na kailangang baguhin ang assessment provider
- nagpapabuti ng access sa mga pagtasa sa rehiyonal, kanayunan at malalayong lugar.

Ang lahat ng organisasyong nagsasagawa ng mga assessment ng pangangailangan sa aged care ay maaari na ngayong magsagawa ng:

- mga assessment ng suporta sa bahay para sa Commonwealth Home Support Program
- komprehensibong assessment para sa Support at Home program, residential respite at pagpasok sa residential aged care.

Magagamit din ang mga assessment na ito para ma-access ang Pambansang Aborihinal at Torres Strait Islander na Flexible Aged Care, Multi-Purpose Services at mga serbisyo ng Transitional Care Program.

Ang mga assessment na organisasyon ng Aborihinal at Torres Strait Islander ay nagsimulang maglunsad sa isang yugtu-yugtong paraan mula Agosto 2025 upang mabigyan ang mga matatandang Aboriginal at Torres Strait Islander ng ligtas sa kulturang pag-access sa mga serbisyong aged care.

Paano gumagana ang isang assessment

Kapag nakapagrehistro ka na para sa isang assessment sa My Aged Care, kokontakin ka ng isang lokal na assessment organisation sa loob ng 2 – 6 na linggo makaraang matanggap ang iyong referral.

Darating ang isang assessor sa iyong bahay upang isagawa ang assessment sa iyo sa oras at petsa na iyong nai-book. Maaaring naisin mong magkaroon ng isang miyembro ng pamilya, kaibigan o tagapag-alaga sa oras ng assessment para suportahan ka, o magsalita para sa iyo. Libre ang mga assessment para sa aged care.

Kung ikaw ay isang mas matandang Aborihinal at Torres Strait Islander, maaari mong hilingin na magkaroon ng isang Elder Care Support worker upang suportahan ka sa pagtatasa, o upang magsalita para sa iyo. Maaari ka ring suportahan ng mga tagatasa sa paggamit ng interpreter kung ito ay makakatulong sa assessment sa iyo.

Kung hindi magagawa ang personal na assessment sa iyong bahay, maaaring mag-ayos ang iyong aged care assessor ng assessment sa telepono o video. Maaaring mangyari ito kung ikaw ay nasa malayong lugar, nasa ospital o kung may mga pambihirang sitwasyon gaya ng isang pangyayari sa panahon.

Sa oras ng assessment sa iyo, tatanungin ka tungkol sa iyong mga pang-araw-araw na gawain, pangangailangan at kagustuhan. Tatanungin ka rin kung ano ang nagagawa mo nang maayos, ano ang gagawin mo na kailangan ng kaunting tulong at ano ang gusto mong makayanang gawin.

Pagkatapos ng pagtasa sa iyo, tatanggap ka ng desisyon tungkol sa iyong aplikasyon para sa mga serbisyo ng aged care na pinondohan ng pamahalaan at isang plano ng suporta kung ikaw ay marapat.

Mga reklamo sa assessment

Kung ikaw ay may mga alalahanin tungkol sa assessment sa iyo, subukang makipag-usap sa iyong assessor ng aged care sa unang pagkakataon dahil baka maresolbahan ito sa ganitong paraan.

Ang mga assessment na organisasyon sa aged care ay may umiiral na mga pamamaraan sa komento at reklamo at makikipagtulungan sa iyo upang tugunan ang iyong mga alalahanin.

Kung ikaw at ang assessor ng aged care ay hindi mareresolba ang isyu, o hindi ka komportable na direktang lumapit sa kanya, makipag-ugnayan sa My Aged Care sa libreng tawag **1800 200 422**.

3

Sumang-ayon sa isang plano ng suporta

Makikipagtulungan sa iyo ang assessor ng aged care upang bumuo ng isang personalized na plano ng suporta. Ipapaliwanag ng iyong plano ng suporta kung anong mga serbisyo ang marapat ka.

Ang iyong plano ng suporta ay iaakma sa iyong mga pangangailangan, at bubuuin upang malubos ang iyong pagiging independiyente at kalidad ng buhay.

Halimbawa, ang iyong plano ng suporta ay maaaring kabilangan ng payo o mga referral tungkol sa:

- mga pantulong na device o kagamitan upang tulungan kang manatiling independiyente at ligtas sa iyong bahay
- pagkain at paghahanda ng pagkain
- transportasyon sa mga appointment, grupo at aktibidad upang panatilihin kang nakikipag-ugnayan sa mga kaibigan, serbisyo at lokal na komunidad
- isang programa ng ehersisyo at/o pang-araw-araw na aktibidad
- mga paraan upang mabawasan ang pagkatumba.

Ang iyong tagatasa ng aged care ay makakapagmungkahi rin ng mga opsyon para sa iyo na hindi bahagi ng CHSP. Maaaring kabilang dito ang mga bagay tulad ng mga lokal na serbisyo sa komunidad, grupo at aktibidad.

Ang iyong plano ng suporta ay dapat ma-review ng iyong service provider tuwing 12 buwan, para matiyak na tama pa rin para sa iyo ang tinatanggap mong mga serbisyo at suporta.

Pumili ng mga service provider at alamin ang iyong mga babayaran

Upang malaman kung anong mga service provider ang nag-aalok sa inyong lugar, tanungin ang iyong assessor ng aged care o bisitahin ang website ng My Aged Care.

Ang tool na 'Find a Provider' sa website ng My Aged Care ay tutulong sa iyo na maghanap at maghambing ng mga provider sa iyong gustong lokasyon. Bisitahin ang **MyAgedCare.gov.au/Find-A-Provider**.

Kung gusto mong makipag-usap sa isang tao nang harapan, maaari kang mag-book ng appointment sa isang Aged Care Specialist Officer sa mga piling lokasyon ng service center ng Services Australia, kung mayroong isa sa inyong lugar, o sa pamamagitan ng video chat. Bisitahin ang **ServicesAustralia.gov.au/My-Aged-Care-Face-To-Face-Services**.

Maaaring naisin ng mga taong Aborihinal at Torres Strait Islander na masuportahan sila ng isang Elder Care Support worker kapag pumipili ng aged care provider.

Maaaring ayusin ng iyong aged care assessor na ipadala ang isang 'referral para sa serbisyo' sa kaugnay na (mga) provider sa inyong lokal na lugar. Ang isang referral para sa serbisyo ay nag-aabiso sa mga service provider na mayroong bagong kliyente na nagnanais ng isang serbisyo, at inuudyukan silang makipag-ugnayan sa iyo upang makipag-ayusan.

Puwede ring ikaw ang unang kumontak sa isang service provider para magpasya kung ang kanilang mga serbisyo ay tama para sa iyo. Kung pipiliin mong gawin ito, hilingin sa iyong assessor ng aged care na bigyan ka ng 'referral code'. Maaari mong ipasa ito sa service provider kapag nakikipag-usap ka sa kanila. Nagbibigay-daan ito sa kanila na tingnan ang iyong client record, tanggapin ang referral at simulan ang pag-aayos ng mga serbisyo para sa iyo, kung pipiliin mong tanggapin ang kanilang mga serbisyo.

Kung walang mga serbisyo sa inyong lokal na lugar kaagad, maaari kang ilagay sa isang waitlist at kakailanganin mong manatiling nakikipag-ugnayan sa My Aged Care. Kung inilagay ka sa waitlist at naging available ang mga serbisyo, ang mga taong nasa waitlist na may pinakamataas na antas ng pangangailangan ang unang maaalukan ng mga serbisyo.

Paano aalaman ang iyong mga babayaran

Sa CHSP, kakailanganin mong mag-ambag sa gastos ng mga serbisyong natatanggap mo, kung kaya mong gawin ito.

Hindi ka hihilingang bayaran ang buong halaga ng mga serbisyo maliban kung gumagamit ka ng mga serbisyo na nasa labas ng iyong naapubahang plano ng pangangalaga.

Ang Pamahalaang Australya ay nagbibigay ng subsidy sa mga service provider ng CHSP upang ang mga babayaran ng kliyente ay mapanatiling makatwiran at abot-kaya.

Anumang mga kabayaran na hihilinging bayaran mo ay pagkakasunduan mo at ng service provider bago ka magsimulang tumanggap ng mga serbisyo.

Ang iyong age pension ay hindi maaapektuhan ng mga kontribusyong gagawin mo tungo sa gastos ng iyong mga serbisyo.

Paano inaalam ng mga provider kung magkano ang babayaran mo

Ang bawat service provider ay kailangang magkaroon ng sarili nilang patakaran tungkol sa kontribusyon ng kliyente at gagamitin ito para malaman kung magkano ang babayaran mo. Dapat isapubliko ng mga service provider ang kanilang patakaran sa kontribusyon ng kliyente. Maaari mong hilingin sa iyong service provider na bigyan ka ng kopya ng kanilang patakaran.

Upang malaman ang iyong mga babayaran, isasaalang-alang ng iyong service provider ang impormasyong ibinahagi mo sa iyong aged care assessor sa panahon ng pagtasa sa iyo. Maaaring magtanong sa iyo ang provider ng karagdagang mga katanungan tungkol sa iyong sitwasyon sa pananalapi. Isasaalang-alang nila ang iyong kakayahang magbayad at ang dami at uri ng mga serbisyo na iyong hinihingi.

Makipag-usap sa iyong provider tungkol sa mga serbisyong matatanggap mo at kung magkano ang kailangang iambag mo para sa bawat isa sa mga ito. Dapat pag-usapan at pagkasunduan mo at ng mga service provider kung magkano ang kontribusyon bago ka magsimulang tumanggap ng mga serbisyo.

Tulong sa babayaran

Kung hindi mo mabayaran ang hinihiling na kontribusyon, mangyaring talakayin ang mga kaayusan na maaaring gawin sa iyong service provider bago sila magbigay ng anumang mga serbisyo.

Hindi ka tatanggihan ng mga serbisyo kung hindi ka makakapag-ambag sa gastos. Ang mga service provider ay magkakaroon ng sarili nilang mga pagsasaayos para maprotektahan ang mga taong mas higit na hindi kayang makapag-ambag sa gastos ng kanilang pangangalaga.

May karapatan kang mag-apela sa halagang hiniling na bayaran mo. Kung gusto mong tanungin ang iyong mga babayaran, dapat mong talakayin muna ito sa iyong service provider.

Saan ka makakakuha ng impormasyon sa pananalapi at edukasyon?

Magandang ideya na humingi ng independiyenteng payo sa pananalapi bago magpasya kung paano ka magbabayad para sa iyong aged care. Gayundin, kung kailangan mo at ng iyong partner ng access sa aged care, ang bawat paraan ng pagbabayad ninyo ay maaaring makaapekto sa mga babayaran at kontribusyon sa aged care ng isa't isa.

Upang madagdagan ang kaalaman tungkol sa mga babayaran at kontribusyon sa aged care, libreng tawag sa **1800 227 475** para mag-book ng appointment sa isang Aged Care Specialist Officer sa mga piling service center ng Services Australia kung mayroon sa inyong lugar, o gamitin ang video chat.

Maaari ka ring makakuha ng pangunahing impormasyon tungkol sa pamamahala ng iyong pananalapi mula sa Financial Information Service ng Services Australia. Ang libreng serbisyong ito ay makakatulong sa paggawa mo ng may-kaalamang mga desisyon tungkol sa pamumuhunan at mga bagay-bagay sa pananalapi para sa iyong mga pangangailangan sa kasalukuyan at sa hinaharap.

Bisitahin ang **ServicesAustralia.gov.au/Financial-Information-Service**.

Ang maaasahan mula sa mga service provider

Dapat kang suportahan ng mga service provider ng CHSP na gawin ang lahat ng iyong makakaya at tumulong na mapabuti ang kalidad ng iyong buhay.

Tutulungan ka nilang mamuhay nang nakapag-iisa hangga't maaari sa pamamagitan ng pagtuon sa iyong mga pangangailangan at kagustuhan at pagbuo sa iyong mga lakas.

Ang mga service provider ay makikipagtulungan sa iyo upang bumuo ng isang kasunduan sa serbisyo at plano sa pangangalaga at mga serbisyo bago magsimula ang iyong mga serbisyo.

Isasama sa kasunduan sa serbisyo at plano sa pangangalaga at mga serbisyo ang impormasyon tungkol sa iyong provider, kug paano at kailan ihahatid ang iyong mga serbisyo at kung magkano ang babayaran mo.

Dapat suriin ng mga service provider ang iyong kasunduan sa serbisyo at plano sa pangangalaga at mga serbisyo tuwing 12 buwan upang matiyak na patuloy nilang natutugunan ang iyong mga pangangailangan.

Pagbabago ng mga pangangailangan sa pangangalaga

Kung magbabago ang iyong mga pangangailangan sa paglipas ng panahon, ikaw, ang iyong rehistradong tagasuporta, isang miyembro ng pamilya o ang iyong aged care provider ay maaaring makipag-ugnayan sa My Aged Care upang humiling ng muling assessment.

Sa ilalim ng Single Assessment System, maaari kang magkaroon ng iyong unang muling assessment o Support Plan Review gamit ang ibang assessment organisation.

Pagkatapos, magagamit mo ang mismong assessment organisation para sa lahat ng muling pagtasa sa hinaharap. Ang mga tagatasa ay patuloy na magsasagawa ng Support Plan Reviews (Mga Review sa Plano ng Suporta), na gagawing mas madali para sa iyo na manatili sa mismong assessment organisation na huli mong ginamit.

Sa sandaling magkaroon ng malinaw na larawan kung ano ang iyong mga bagong pangangailangan, bibigyan ka ng mga opsyon tungkol sa pangangalaga at mga serbisyong pinakaangkop sa iyo.

Pagpapalit ng mga provider o lokasyon

Dapat kang makipag-usap sa iyong (mga) service provider sa unang pagkakataon, na maaaring mag-refer sa iyo pabalik sa My Aged Care. Maaari ka ring direktang makipag-ugnayan sa My Aged Care para pag-usapan ang iyong mga pangangailangan. Depende sa iyong sitwasyon, maaaring kailanganin kang magkaroon ng isa pang assessment.

Pananatili sa ospital

Makipag-usap sa iyong (mga) tagapagbigay ng serbisyo ng CHSP upang ipaalam sa kanila na ikaw ay nasa ospital, upang ang iyong mga serbisyo ay masuspinde habang ikaw ay wala sa bahay.

Maaari kang makatanggap ng karagdagang mga serbisyo ng CHSP sa loob ng maikling panahon upang magbigay ng karagdagang tulong pag-uwi mo. Makipag-usap sa iyong service provider para humiling ng pagtasa o maaari kang tumawag nang libre sa My Aged Care sa **1800 200 422**.

Kung malaki ang pagbabago sa iyong mga pangangailangan, maaaring kailanganin ding baguhin ang iyong mga serbisyo. O marahil isa pang uri ng aged care ang maaaring mas angkop na ngayon, gaya ng Transition Care Program. Kakailanganin mo ng isa pang pagtasa upang ma-access ang mga suportang ito.

Ang iyong mga ligal na karapatan at responsibilidad

Sa ilalim ng Aged Care Act, ang iyong mga karapatan ay nasa sentro ng iyong aged care. Kung tumatanggap ka ng aged care na mga serbisyo, dapat mong asahan na itataguyod ang iyong mga karapatan at matutugunan ang iyong mga kagustuhan, ikaw man ay naninirahan nang nakapag-iisa sa bahay o sa residential care.

Statement of Rights (Pahayag ng mga Karapatan)

Ang Aged Care Act 2024 ay may kasamang Statement of Rights.

Inilalagay ng Statement of Rights ang iyong mga karapatan sa sentro ng iyong aged care – upang makagawa ka ng mga desisyon kung paano at saan ka titira, makakuha ng impormasyon at suporta na kailangan mo, ipaalam ang iyong mga kagustuhan at igtalang ang iyong kultura at identidad. Tinitiyak din nito na ang mga nakapaligid sa iyo, kabilang ang iyong pamilya at mga tagapag-alaga, ay hindi lamang tatanggapin kundi iginagalang din ang iyong mga pipiliin.

Magkakaroon ka rin ng karapatang pumili kung sino ang gusto mong sumuporta sa iyo sa paggawa ng mga desisyong ito.

Para sa karagdagang impormasyon, bisitahin ang **MyAgedCare.gov.au/Know-Your-Rights**.

Mga rehistradong tagasuporta

Maaaring gusto o kailangan mo ng suporta mula sa ibang tao upang tumulong sa paggawa at pagsasabi ng iyong mga desisyon. Maaari kang magparehistro ng mga tagasuporta upang matulungan kang maunawaan ang impormasyon at ipaalam ang iyong mga ninanais, kung gusto mong gawin nila ito.

Ang bagong tungkulin ng rehistradong tagasuporta ay pumapalit sa mga kasalukuyang relasyon ng kinatawan ng My Aged Care at ilalapat sa buong sistema ng aged care. Wala kang kailangang gawin kung gusto mong magpatuloy ang iyong mga kasalukuyang kinatawan bilang mga tagasuporta.

Upang tingnan o i-update ang iyong mga kinatawan o para mag-opt out, bisitahin ang iyong **online na account sa My Aged Care** o libreng tawag sa **1800 200 422**.

Para sa karagdagang impormasyon, bisitahin ang **MyAgedCare.gov.au/Registering-Supporter**.

Pagrereklamo tungkol sa iyong aged care

Kung mayroon kang alalahanin tungkol sa pangangalaga na tinatanggap mo o ng ibang tao, mahalagang pag-usapan ito. Sa unang pagkakataon, dapat kang makipag-usap sa iyong provider. Sa ilalim ng bagong Aged Care Act, lahat ng mga provider ay kinakailangang magkaroon ng isang umiiral na sistema ng pamamahala sa mga reklamo at proseso.

Kung magsasabi ka ng alalahanin sa iyong provider, dapat silang makinig at tumugon nang mabilis at patas. Kung hindi nila gagawin ito, may karapatan kang iharap ang isyu sa Aged Care Quality and Safety Commission (ang Commission) nang walang takot ng parusa.

Matutulungan ka ng Commission na lutasin ang iyong alalahanin o reklamo. Maaari rin silang magbigay sa iyo ng impormasyon kung paano direktang makikipag-usap sa iyong service provider.

Ligtas at madali ang paglalahad ng alalahanin. Maaari mong piliing gumawa ng isang reklamong kumpidensyal o walang pagkakakilanlan. Ang pagrereklamo ay hindi 'pagiging mahirap' - makakatulong ito na mapabuti ang kalidad ng pangangalaga at makakatulong sa ibang tao na may kaparehong problema.

Makipag-ugnayan sa Aged Care Quality and Safety Commission (Komisyon sa Kalidad at Kaligtasan ng Aged Care)

Maaari kang makipag-ugnayan sa Commission sa ilang paraan:

- Bisitahin ang: **AgedCareQuality.gov.au/Complaints-Concerns**
- Libreng tawag: **1800 951 822**
- Sumulat sa: Aged Care Quality and Safety Commission
GPO Box 9819
[Iyong kabiserang lungsod] [Iyong estado/teritoryo]

Pagtataguyod, impormasyon at suporta

Ang Pamahalaang Australya ay nakikipagtulungang mabuti sa mga lupong namumuno (peak bodies) at iba pang mga grupo na kumakatawan at nagtataguyod para sa mga pangangailangan ng mga matatanda, kabilang ang, halimbawa: ang Aged Care Council of Elders, Council on the Ageing (COTA), ang National Aged Care Advisory Council at ang Older Persons Advocacy Network (OPAN).

Pinopondohan ng gobyerno ang OPAN para maghatid ng National Aged Care Advocacy Program. Ang programang ito ay nagbibigay ng libre, kumpidensyal at independiyenteng impormasyon at suporta sa mga matatandang naghahanap o tumatanggap ng aged care na pinondohan ng pamahalaan, ang kanilang mga pamilya o mga tagasuporta.

Matutulungan ka ng mga tagapagtaguyod ng aged care ng OPAN upang:

- maunawaan at gamitin ang iyong mga karapatan sa aged care
- humanap ng mga serbisyo sa aged care na tumutugon sa iyong mga pangangailangan, at
- lutasin ang mga isyu sa iyong aged care provider na pinondohan ng pamahalaan.

Kung mayroon kang mga tanong o alalahanin, maaari kang makipag-usap sa isang tagapagtaguyod ng aged care sa pamamagitan ng pagtawag sa **Aged Care Advocacy Line** sa **1800 700 600**. Ikokonekta ka sa organisasyon na tagapagtaguyod ng aged care sa inyong estado o teritoryo.

Bisitahin ang **OPAN.org.au**.

Karagdagang tulong

Suporta sa pagsasalinwika at interpreter

Para sa mga serbisyo ng pagsasalinwika at interpreter, tumawag sa:

Translating and Interpreting Service (TIS National) - **131 450**, sabihin sa operator ang wikang ginagamit mo at hilingin sa kanila na tawagan ang My Aged Care sa **1800 200 422**.

Para sa mga serbisyo ng interpreter para sa Aborihinal at Torres Strait Islander, tumawag sa:

My Aged Care – **1800 200 422** at humiling ng interpreter.

Tingnan ang listahan ng mga available na wika: **MyAgedCare.gov.au/Accessible-All**.

Para sa mga serbisyo ng interpreter sa sign language, tumawag sa:

Deaf Connect – **1300 773 803** o mag-email sa **Interpreting@DeafConnect.org.au**.

Makipag-ugnayan nang maaga upang matiyak na may available na interpreter.

Para sa karagdagang impormasyon, bisitahin ang **DeafConnect.org.au**.

Kung ikaw ay Bingi, Bingi't bulag o mahirap ang pandinig, o nahihirapan sa pagsasalita o komunikasyon, tumawag sa:

National Relay Service (NRS) sa pamamagitan ng pagpili sa iyong gustong call channel sa NRS website. Kapag napili na, hilingin sa NRS na tawagan ang My Aged Care sa **1800 200 422**.

Para sa karagdagang impormasyon, bisitahin ang **AccessHub.gov.au/About-The-NRS**.

Suporta para sa dementia

Inaasahan ng Pamahalaang Australya na ang lahat ng aged care provider ay mag-aalok ng mga serbisyong tumutugon sa mga pangangailangan ng mga taong may dementia.

- Ang **National Dementia Support Program (NDSP)** ay nagbibigay ng malawak na hanay ng mga serbisyo ng suporta para sa mga taong may dementia, sa kanilang mga pamilya, tagapag-alaga at mga kinatawan. Ang mga serbisyo ay makukuha sa telepono, online at nang harapan sa buong Australya, at kasama ang impormasyon, edukasyon, pagpapayo, mga aktibidad sa suporta, peer mentoring at payo.

Makipag-ugnayan sa National Dementia Helpline ng Dementia Australia – libreng tawag sa **1800 100 500**, 24 na oras sa isang araw, 7 araw sa isang linggo.

Para sa karagdagang impormasyon, bisitahin ang **Health.gov.au/NDSP**.

- Ang **Dementia Behavior Management Advisory Service (DBMAS)** ay nagbibigay ng pang-indibidwal na suporta para sa mga tao kapag ang mga sintomas ng pag-uugali at sikolohikal ng dementia ay nakakaapekto sa pangangalaga o kalidad ng buhay ng isang tao. Ang mga sinanay na consultant ay nagtatrabaho sa anumang lokasyon o kapaligiran upang suportahan ang mga service provider at mga indibidwal na nangangalaga sa mga taong may dementia.

Makipag-ugnayan sa Dementia Support Australia – libreng tawag sa **1800 699 799**, 24 na oras sa isang araw, 7 araw sa isang linggo.

Para sa karagdagang impormasyon sa DBMAS, bisitahin ang **Health.gov.au/DBMAS**.

Para sa karagdagang impormasyon sa suporta sa dementia, bisitahin ang **MyAgedCare.gov.au/Living-Memory-Loss-Dementia-Or-Depression**.

Suporta sa kawalan ng tirahan o hoarding

Available ang suporta sa mga tao na:

- nabubuhay na may hoarding na pag-uugali
- naninirahan sa isang maruming kapaligiran
- na nanganganib mawalan ng tirahan
- hindi nakakatanggap ng mga suporta sa aged care na kailangan nila.

Kabilang sa mga suporta ang:

- pagpapalano ng pangangalaga
- mga pag-ugnay sa mga serbisyo ng suportang espesyalista
- minsanang paglilinis.

Kung ikaw ay tumatanggap ng tulong sa pamamagitan ng care finder program dahil ikaw ay walang tirahan o nanganganib na mawalan ng tirahan, maaari ka ring maging marapat na makapag-access sa mga serbisyo ng Commonwealth Home Support Program.

Makipag-ugnayan sa My Aged Care – libreng tawag sa **1800 200 422** o bumisita sa isang service center ng Services Australia para sa tulong.





Suporta para sa mga taong may magkakaibang pangangailangan

Kinikilala ng Pamahalaang Australya na ang ating lipunan ay magkakaiba-iba at ang mga tao ay may malawak na hanay ng mga karanasan sa buhay.

Maraming available na mga programa at serbisyo upang suportahan ang mga taong may magkakaibang pangangailangan para maka-access sa tulong na kailangan nila. Maaaring mayroong mga natatanging serbisyo sa inyong lugar na partikular na tumutugon sa mga grupo na may mga natatanging pangangailangan. Maaari mong malaman ang higit pa sa pamamagitan ng My Aged Care o sa pamamagitan ng pagtatanong sa iyong aged care assessor.

Dapat isaalang-alang, igalang at suportahan ng mga service provider ang partikular at magkakaiba-ibang mga pangangailangan kapag naghahatid ng pangangalaga at mga serbisyo. Walang service provider ang dapat magdiskrimina sa sinuman, kabilang ang:

- mga taong Aborihinal at Torres Strait Islander, kabilang ang mga Stolen Generations na mga survivor o nakaligtas dito
- mga beterano o mga nabiyuda ng giyera
- mga tao mula sa magkakaibang pinagmulang kultura, lahi at wika
- mga taong may disbentahang pampinansyal o panlipunan
- mga taong dumaranas ng kawalan ng tirahan o nasa panganib na makaranas ng kawalan ng tirahan
- mga magulang at mga anak na nagkahiwalay dahil sa sapilitang pag-ampon o pagkuha sa kanila
- mga nasa hustong gulang na nakaligtas sa pang-aabusong sekswal ng mga bata sa mga institusyon
- Care Leavers, kabilang ang mga Forgotten Australian at dating mga batang migrante na inilagay sa out-of-home care
- lesbian, gay, bisexual, trans/transgender o intersex o iba pang oryentasyong sekswal o gender diverse o bodily diverse
- mga indibidwal na may kapansanan o may sakit sa pag-iisip
- mga taong neurodivergent
- mga taong bingi, bingi't bulag, may kapansanan sa paningin o mahina ang pandinig
- mga taong naninirahan sa rural, malayo o napakalayong mga lugar.

Federation of Ethnic Communities' Councils Australia

Ang Federation of Ethnic Communities' Councils Australia (FECCA) ay isang pambansang lupong namumuno (peak body) na kumakatawan sa mga Australyanong mula sa magkakaiba-ibang kultura at wika. Kumikilos ang FECCA upang matiyak na walang maiiwan dahil sa mga hadlang na pangkultura o wika.

Para sa karagdagang impormasyon, bisitahin ang **FECCA.org.au**.

Partners in Culturally Appropriate Care (PICAC)

Ang PICAC ay mga organisasyong pang-estado at teritoryo na tumutulong sa mga matatandang tao na may magkakaiba-ibang kultura at wika at sa kanilang mga pamilya upang gumawa ng may-kaalamang mga desisyon tungkol sa kanilang mga pangangailangan sa aged care.

Para sa karagdagang impormasyon, bisitahin ang **PICACalliance.org**.

Pagwawakas ng pang-aabuso at pagmaltrato sa mga matatanda

Ang pang-aabuso sa mga matatanda ay hindi kailanman okey. Ang pang-aabuso ay maaaring pisikal, sekswal, sikolohikal o emosyonal, pinansyal o kapabayaan. Nagdudulot ito ng pinsala, pagkabalisa at kawalan ng dignidad at paggalang. Ang pang-aabuso at pagmaltrato sa mga matatanda ay isang paglabag sa mga karapatang pantao.

Kung dumaranas ka ng pang-aabuso, o may kakilala kang maaaring dumaranas ng pang-aabuso, may makukuhang tulong at suporta.

Makipag-usap sa isang taong pinagkakatiwalaan mo para sa impormasyon o payo:

- Libreng tawag sa 1800ELDERHelp o sa **1800 353 374**.
- Bisitahin ang **Compass.info** para marami pang malaman.
- Sa isang emergency, tumawag sa **000**.

Suporta para sa mga tagapag-alaga

Ang Carer Gateway ay nagbibigay ng mga pambansang serbisyo at suporta nang harapan, sa telepono at sa online upang matulungan ang iyong tagapag-alaga sa kanyang tungkuling pangangalaga.

- Libreng tawag sa **1800 422 737**, Lunes hanggang Biyernes sa pagitan ng 8am at 5pm, at piliin ang opsyon 1 para makipag-usap sa iyong lokal na service provider ng Carer Gateway.
- Bisitahin ang **CarerGateway.gov.au** para sa impormasyon, payo at mga mapagkukunan ng impormasyon.

Bisitahin ang website ng My Aged Care para sa higit pang mga mapagkukunan ng impormasyon, serbisyo at tagasuportang grupo sa **MyAgedCare.gov.au/For-Carers**.

Tulong sa malusog na pagtanda

Ikaw, o ang isang mahal sa buhay, ay maaaring suriin ang iyong kalusugan at humanap ng mga personalized na suhestiyon para sa mga produkto at serbisyo na nagtataguyod ng malusog na pagtanda sa LiveUp website.

Maaaring magmungkahi ang LiveUp ng mga murang pantulong na produkto at kagamitan upang matulungan ka sa pang-araw-araw na pamumuhay, pati na rin ang mga personalized na ehersisyo at serbisyo, upang matulungan ka o ang isang mahal sa buhay sa kagalingang kaugnay sa edad.

Para sa karagdagang impormasyon, bisitahin ang **LiveUp.org.au** o libreng tawag sa **1800 951 971**.

Tulong na Elder Care Support

Ang mga tauhan ng Elder Care Support ay tumutulong sa mga matatandang Aborihinal at Torres Strait Islander, sa kanilang mga pamilya at tagapag-alaga para maka-access sa mga serbisyo sa aged care upang matugunan ang kanilang mga pisikal at pangkulturang pangangailangan. Ang National Aboriginal Community Controlled Health Organization ay naghahatid ng programang ito sa pamamagitan ng kanilang mga katuwang na organisasyon sa buong bansa.

Para sa karagdagang impormasyon, bisitahin ang **MyAgedCare.gov.au/Elder-Care-Support-Program**.

Tulong mula sa care finder

Ang mga care finder (tagahanap ng pangangalaga) ay tumutulong sa mga matatandang tao na nangangailangan ng masinsinang tulong upang maka-access sa mga serbisyo sa aged care at iba pang mga suporta sa komunidad. Ito ay isang libreng serbisyo para sa mga mahihinang tao na wala nang iba pang makakasupporta sa kanila. Kabilang dito ang mga tao na:

- nahihirapang makipag-usap dahil sa mga problema sa cognitive (pagkatuto at pag-unawa) o sa pagbasa't pagsulat
- nahihirapang unawain ang impormasyon
- nag-aatubiling makipag-ugnayan sa aged care o sa pamahalaan
- o nasa hindi ligtas na sitwasyon kung hindi sila tumatanggap ng mga serbisyo.

Bisitahin ang website ng My Aged Care para makita ang listahan ng mga Care Finder sa inyong lugar.

Para sa karagdagang impormasyon, bisitahin ang **MyAgedCare.gov.au/Help-Care-Finder**.



MyAgedCare.gov.au
1800 200 422

DT0004854-1025

Ang lahat ng impormasyon sa lathalaing ito ay tama mula ika-1 ng Nobyembre 2025.